



ENTERED AT THE POSTOFFICE AT FARMLAND WASH. AS SECOND CLASS MATTER.

Mr. 33.

Farmland, Wash. 19de August, 1898.

8de Aarg.

## Den gode Hyrde.

„Minne haat hører min Røst, og jeg hører dem, og de følger mig. Og jeg giver dem et evigt Liv og de skalde ikke fortabes evindeligt, og ingen skal rive dem ud af min Haand.“ Joh. 10, 27, 28.

Hvorledes havde ikke disse lidlige Ord af Jesu Mund vækket Lusten og Lysten hos enhver efter at høre ham til og høre nyde de Gøder, som her forjættede dem, som hører og følger hans Røst!

Vi var alle som vildførende Haaer. Hjernt fra Haaerfjelden — hjernt fra det Hjem, hvor Fred og Glæde var, uden Samfund med Kristus blev vi omkring paa tørre Stier i de vilde, farefulde Orlensgne, et Bytte for dens glubende Rødder. Men som den gode Hyrde gifte Jesus ud og søgte efter disse paa fremmede Steder banfærdige og fortabte Haaer og spærde ingen Væge, indtil han fandt dem. Fuld af Glæde ledede han dem da den paa sine Sværgange, til stille, rindende Bæde og til hyggelige Steder.

Vel ligger Bartens vilde Dyr — Synden, Hædet og Vætan — fremdeles paa Været efter dem; men aldrig stammer den Israels Hellige; hans spædende Blid og lyttende Ore bli aldrig troet af at naage over Hørdens. Og naar hans talende Røst minder hans Haaer om den levende Hær, følger de ham, thi de hører den og ved, at hos ham er der Lyghed og Fred af Gud.

I Sandhed stor er denne Jesu redende Kjærlighed og vel den, som i Tro og Hver har vendt sig til ham. Thi siger han: „Jeg giver dem et evigt Liv, og de skalde ikke fortabes evindeligt, og ingen skal rive dem af min Haand“. Himmelen med al dens Fulde af Fred og Glæde, med al dens talige Beskæftelse og Herlighed skal høre dem til.

Er du derfor af Jesu Hødes Haaer, saa lad sin Mæde omringe dig og hører true, lad Fattigdom og Rød, Sorg og Sygdom bli din Løb i din Ublændighed, lad Verden haane og spotte og den gamle Drage franske, saameget den lyffer — frøgt dog ikke, thi Jesu Kristi den gode Hyrdes Kjærlighed omfatter dig og hans stærke Arm omslutler dig.

„Ingen skal rive dem ud af min Haand.“

## Den saliggjørende Tro.

(fortsættelse.)

Kristi Retfærdighed er altsaa tilføde, men den kommer, som Apostelen siger, ved Troen til alle og over alle, som tro (Rom. 3, 22). Den, der holder fast herved, vil blive spæret for saadanne Anfægtelser, som den württembergiske Superintendent Bart oplevede. Det forekom ham nemlig at være det samme som at gaa i Kreds dette: „jeg skal tro og derved blive retfærdig. Men hvad skal jeg tro? just det, at jeg er retfærdig. Det kan jeg ikke tro, det maatte da være, hvis det først i Virkeligheden var saa; og dog er det ikke saa, jeg skal jo først blive retfærdig.“ Sin vante lovet! det forholder sig anderledes: dette maa vi tro, at Kristus har forløst os. Og ligesom Gud siger til sit Vaagesfolk ved Elia: „jeg har gjenløst dig, jeg har kaldet dig ved Navn, min er du“ (13, 1), saaledes forlynder han os ved sine Apostle: eders Syldbæd er tønderrebet, eders Synders Retfærdighed er stæet, I ere forfælgte med Gud. Nu er der stor Fred uden Opførelse, al Strid har nu en Ende. Og at den saliggjørende Tro griber dette og intet andet, lærer den hellige Paulus der, hvor han utrykkelige og paa Embæds Begne taler om Retfærdiggjærelsen. Vi blive retfærdiggjorte, siger han Rom. 4, 24 f., naar vi tro paa den, der opreiste vor Herre Jesus fra de døde, han, som blev givet hen for vore Overtrædelser og opreist for vor Retfærdiggjærelse. Og i Kor. 15, 1—4 erklærer han: man bliver salig ved Troen derpaa, at Kristus er død for vore Synder efter Skrifterne, og at han blev begravet, og at han opstod den tredje Dag efter Skrifterne. I Gal. 2, 20 beskriver han sin egen Tro som Troen paa Guds Søn, „som elskede mig og gav sig selv den for mig.“ (Saaledes lærer ogsaa den augsburgiske Konfession i 12te Artikkel og de gamle lutheriske Theologer).

Vi tro; hvad er det? Vil det sige at tro paa Kristi Opstandelse og Død, ligesom man tror paa Vereligheden om en Krig? Ganste vist ikke. (Skjønt det altid vilde være glædeligt om Mænd som Strauss og Renan vilde bestemme sig dertil.) At tro er at modtage, at tro paa Kristi Fortjeneste vil sige: at modtage Kristi Fortjeneste, ligesom

Yungen modtager Lusten. Omvendt som Lusten omgiver dig paa alle Kanter, nyttet det dog ikke, naar ikke dit Brøst indaander den; saaledes har du heller ingen Hjælp af Kristi fuldgjældige Fortjeneste, naar du ikke griber den. „Ligesom I have antaget Kristus Jesus Herren“, skriver Paulus Kol. 2, 6, „saaledes omgaaes I ham.“ Ja, Johannes lætter det at modtage Kristus ensbetydende med at tro. „Men saa mange, som som annammede“, siger han Joh. 1, 12, „dem havde han givet Mægt at blive Guds Børn, dem, som tro paa hans Navn.“ Og Kristus selv siger: „de Ord, som du har givet mig, har jeg givet dem, og de have a n a m m e t dem . . . og de have t r o e t, at du har udjent mig.“ Omvendt betegner Skriften Bantroen som Jule-Modtagelse af Kristus: „han kom til sit eget, og hans egne annammede ham ikke.“ Den saliggjørende Tro, siger vi derfor med Ghemnit, er intet andet end en Griben af Kristus, hvo, som ikke modtager bliver ikke retfærdig. Og med Obed: Troen er intet mindre og intet mere end det Redskab, hvormed vi gaae en andens Retfærdighed til vor. I Sandhed, saalange vi lever paa denne Jord, sidder ingen i Skibet, men vi ligger alle i Vandet. Derfor maa vi behændig klæbe os til Ranten af den Baa, hvori Kristus sidder. Den Synlad os ikke synke ned i den vilde Døds Rød, og den anden: lad os ikke falde fra den reite Troens Træ, er en og den samme. Ved hvilket andet Midde end ved Troen skalde vi ogsaa blive delagtige i Kristi Fortjeneste? Intet som helst naturligt Løgemiddel modtages paa nogen anden Maade. En Fader mener, at hans Søn er død; da melder du ham: han lever. Dette Budskab hører han vel, men han tror det ikke. Hvad nyttet det ham da? Eller et Barn bliver af sin onde Samvittighed drevet bort fra sit Hjem; Moderen læder sundgjøre: kom tilbage, du har Tilgivelse; men Barnet tror det ikke. Saa bliver da Bredden over det. Dette mener Kristus, naar han siger: den, som ikke tror, er allerede dømt.

Vel er Forløsningen stæet for alle (Rom. 8, 32. 2 Kor. 5, 14 f. o. f. v.); men mangen en forbliver i Fængsel. Skjønt Lyset sinner fuldt ind gennem de knuste Væge. Du saadan gjælder det, hvad Kristus siger: I vilde ikke.

Dette, ikke at vilde tro, er den eneste Synd, som Evangeliet fordømmer. Derfor siger Herren ikke: hvo, som sunder, men: hvo, som ikke tror, skal blive for dømt (Marc. 16, 16). Og den hellige Mand skalde overbenige Verden om Synd, fordi de ikke troede paa den Herre Jesus. Om ingen anden Synd skal han overbenige, fordi alle Synder forblive, naar denne forbliver, og alle blive forladte, naar denne viger (Augustin). „Intet andet fordømmer“, siger Luther, „uden alene det, at man ikke modtager denne Herre, og alle vil have ham, som dødtager Synden. Thi hvis han var der, saa vilde der ikke være nogen Synd. Derfor bliver Seeden ikke mere frøet . . . for andre Synder.“ (Lyd, fordi Kristus har afsluttet alle disse; men; det nye Testamente bliver alene det Synd, at man ikke vil erkende og modtage ham.“ Saa meget se Guds Lide eller Troen.

Altsaa, vi tro, og Gud erklærer os retfærdige. Men hvilket af begge ser først? Som det synes: vor Tro. Idetmindste siger Apostelen Paulus: „Abraham troede Gud, og det blev regnet ham til Retfærdighed“ (Rom. 4, 3) Ja, gamle og ny Brøglærere have deraf draget den Slutning, at Gud holder os for retfærdige paa Grund af nogle fortrinlige Gjenstande ved vor Tro. Hverken det ene eller andet er rigtig; thi Skriftens klare Vidnesbyrd hører der imod, Vidnesbyrd, som talde Kristus vor Retfærdighed. Hvad skalde vi med Rom 10, 4: „Kristus er Lovens Ende til Retfærdighed for hver den, som tror“, hvis Gud vilde agte os retfærdig paa Grund af nogen som helst Dyd? Og Elia 15, 24 f.: „Jaa i Herren er Retfærdighed og Styrke“; og „i Herren skulle de retfærdiggjøres og af ham skulle de rose sig, af Israels Eed.“ Hvad vilde der overhovedet blive af Vidnesbyrdene om den Forløsning, der er beskrevet ved Guds Død, hvis vor Tro beskæftede den? Og som dret ikke den samme Apostel, som har lært os sin Ertning om Troen, sin egen Retfærdighed paa det angjældende fra Retfærdigheden af Gud? Hvorledes tør man da beskylde ham for at have betragtet sin Tro som en Fortjeneste til at blive retfærdig for Gud? Men hvorledes det forholder sig med Troens Tilregnen, bliver klart, naar vi sammenligne Ap. 6, 15, 9 med

1 Joh. 1,7. I Ap. Gj. 15, 9 bliver nemlig lært, at Troen renses os. Enten er nu her Johannes imod Petrus, eller Kristi Blod er Lægemidlet og Troen Modtagelsen. Saaledes stemme begge Steder overens. I Sandhed Skriftudtrykket Tro indbefatter begge Dele: Kjerne og Skal; Kristi Fortjeneste er Kjernen, vor Griben Skallet. Skallet er tilvisse nødvendigt til at holde Frugten paa Træet, men at Frugten skaffer Næring, kommer af Kjernen; paa denne Kjerne fornemmelig peger derfor den hellige Aand ofte, naar han taler om Troen. Saaledes Gal. 3, 23: „førend Troen kom, bevogtedes vi, indesluttede under Loven, til den Tro, som skulde aabenbares.“ Her er ment Kristus, forsaavidt han gribes ved Troen. Ligesaa heder det Rom. 12, 6: „have vi Profetiens Gave, da lader os bruge den i Forhold til vor Tro“; Tro maa her forståes om Troens Indhold, det, som troes, ikke vor Modtagen. Og Ef. 4,5: „en Herre, en Tro, en Daab.“ At ogsaa her alt Eftertryk hviler paa den Forkyndelse, som gribes i Troen, viser Vers 14: „at vi ikke mere skulde lade os tumle som Bølger og omdrive af ethvert Lærdoms Veir ved Menneskens Spil, ved Trædskehed til Forførelsens Kunstgreb“ I Juda Brev Vers 20 blive vi endog opmuntrede til at opbygge os paa vor helligste Tro. Hvorfor tale vi ikke om vor helligste Kjærlighed, hvormed vi hjælpe de fattige, eller om vor helligste Bod? Af den Grund ikke, fordi Bevægelserne i vor Sjæl ikke fortjene saadan høj Ros; men det gjør heller ikke vor Tro. Men det er vor helligste Tro, at Jesus Kristus er kommen til Verden for at gjøre Syndere salige. (Ogsaa Steder som Ap. Gj. 6,7 høre herhen: „en stor Hob af Presterne annammede Troen.“ Thi det betyder intet andet end: de annammede Evangeliet.) Nu forstaa vi, hvorfor Paulus bruger to Ord: „den, som tror, ham tilregnes hans Tro til Retfærdighed“. Thi den Tro, som bliver regnet ham til Retfærdighed, er Kristi Fortjeneste. Vistnok betyder Troen i det nye Testamente aldrig: Evangeliet, saafremt det ikke bliver troet, men altid begge Dele: Evangeliet *tilligemed* Troen, som griber det. Ligesaa omfatter Ordet Haab i Skriften altid to Ting: vort Haab og Guds Forjættelse (Kol. 1,27; 1. Tim. 1, 1) Kun forsaavidt lader Haabet sig ikke beskjemme, medens andet Slags Haab gjør mange til Daarer.

(Mere)

## Fra „The City by the Sea“.

Astoria, Ore. 15. Aug. '08.

Paa Synodemødet i Sommer blev der talt en hel Del om, at de Prester, som arbejder i dette Distrikt, burde ophjælpe „Pacific Herald“ ved at sende Meddelelser fra de forskjellige Kanter; hvor deres Virkefelt ligger, samt paa anden Maade bidrage til at Bladet kan blive saa interessant og lærerigt som muligt, og at det kan blive en sand Talsmand for vort kirkelige Arbejde herude. At dette er lettere sagt end gjort viser sig da, naar man kommer tilbage til de forskjellige Gjøremaal, som Embedet kræver, at man skal varetage.

Her i Astoria har det været noksaa behageligt i Sommer, især for en, som er vant til Østens Sommervær, hvor en stegende hed Dag ofte følges af Cyklon- og Tordenvær. Om trent hele Sommeren har det været kjøligt, og jeg har hidtil ikke hørt et eneste Torden-skræld.

Vi har ogsaa haft den Ære at blive besøgt af flere reisende i den senere Tid. Straks efter Synodemødet kom Pastorerne M. A. Christensen, J. Blakkau og N. Berg. De prisede den nye Jernbane overmaade meget. Baaede var Jernbanen behagelig at reise med, sagde de, og Naturen langs Columbiafloden var ualmindelig vakker.

Dagen efter deres Ankomst gik Past. Christensen ud for at lede op alle de Minder fra Barnsdagsdagene, som var at finde. Hans Fader havde nemlig været Prest her omkring for 20 Aar siden. Jeg har truffet flere, som var her den Tid, og alle omtaler gamle Past. Christensen med stor Agtelse og Kjærlighed. Christensen var heldig nok til at finde flere Gjenstande, som bar Minde fra Barnsdagsdagene. Blandt andet fandt han det Skolehus, hvor han som 8 Aars gammelt Barn havde gået paa Skole. Dette Hus bruges fortiden af Hr. Holmes til Stald.

Dernæst gik vi alle ned paa Kannerierne for at se paa, hvorledes man tilbereder Laksen for Opbevaring og Udskibning. Past. Berg erklærede, da han saa alle de Kinesere, som arbejdede med dette, at han herefter aldrig vil være istand til at spise kannet Laks. Men alle andre, som har besøgt Kannerierne, har maattet indrømme, at alting gaar overmaade rensligt til. Vi tog os ogsaa en Seiltur ud paa Floden, saalangt at vi kunde betragte Byen fra Vandsiden.

Men Past. Berg og Christensen maatte reise igjen allerede næste Dagen. Besøget blev derfor lidt kort, men det havde alligevel været særdeles hyggeligt for os fire at være sammen igjen, da vi havde mange Minder tilfaldes fra den Tid, vi var Klassekamerater ved Luther College.

Past. Blakkau var ikke saa snar, men forblev endnu nogle Dage, til stor Opmuntring for Menighed og Prest. Paa 7de Søndag efter Tref. prædikede han for en stor Forsamling over Ef. 6, 10-20: „Iøvrigt mine Brødre vorder stærke i Herren og hans Valdes Kraft osv.“ Indtrængende og alvorlig lagde han Tilhørerne paa Hjerte, hvorledes Kristi Kirke her paa Jorden er en stridende Kirke, at den maa stride imod det Onde skal den vedblive at være Kristi Kirke. Men i denne Kamp, som Kirken kjæmper, gjælder det at være en god Stridsmand, iført Guds fulde Rustning, det gjælder at være stærk, men kun den er i Sandhed stærk, som er stærk i Herren.

Efter en Uges Samvær reiste Past. Blakkau igjen, da han ogsaa skulde prædike i Portland, før han reiste hjem til Everett. Det havde i Sandhed været hyggeligt at faa et længere Besøg af en saa kjær, gammel Ven fra Skoledagene, som nu allerede havde tilegnet sig en ikke liden Erfaring i Embedet. Kan ogsaa hælde, at Fortidens Minder blev dvælet ved.

Da Past. Blakkau var reist gjorde undertegnede et kort Besøg til den anden Side af Columbia og holdt Gudstjeneste i Pleasantville eller, som det før hed, Stringtown. Der er norske Familier dernede, som gjerne hører Guds Ord, og det er derfor altid en stor Opmuntring at besøge dem. Gudstjenesten holdes da almindelig i et af Husene og Forsamlingen kan bestaa af et Antal paa fra 6 til 8.

Paa Fredag fik vi et Besøg af Past. Pedersen og Frue fra Silverton. De skulde nu tage sig en Ferie efter det ikke lidet anstrengende Arbejde forbundet med at have Synodemødet; de valgte da heldigvis Astoria som det Sted, de vilde aflægge et Besøg.

Det var en Glæde for os alle at faa et Besøg af de ærværdige Prestefolk. Ikke mindst var det en Glæde for mig, som i en Rakke af Aar har haft Past. Pedersen til Sjælesørger, og i Taknemmelighed ser op til ham, som en aandelig Fader. Det var ved hans Raad, at jeg blev opmun-

Fortsat paa Side 3.

## Dr. J. L. RYNNING

French Block, Cor. 13th & Pacific Ave.  
Telephone Black 1391. Tacoma.

Office Hours 2-4 and 7-8 P. M.  
Sundays 2-3 P. M.

Office Hours, Pac. Luth. University,  
Parkland, 9 A. M.

Telephone ..... Parkland

## KRAABEL & ERICKSON.

Dealers in  
Groceries  
Hardware  
Patent Medicine etc.  
School Books, Stationary Students supplies a speciality.  
PARKLAND, - - - WASH.

## JOHN O. BROTTM,

Dealer in General  
Merchandise,  
Groceries,  
Dry Goods,  
Clothing, Boots  
and Shoes  
School Supplies  
and Notions.

PARKLAND, WASH.

## H. V. ROBERTS,

Handlæge.

Crown and Bridge Work a Speciality  
Call and get prices.

Room 206, 1156 Pac. Ave. Tacoma.

## VISELL & EKBERG,

Scandinavian Booksellers, Schoolbooks  
in English and Norwegian. Stationery  
and Supplies. Bibles etc.

1105 R. R. Str. Tacoma, Wash.

## S. SINLAND

Kontraktør & Bygmester,  
Udfører al Slags Snedkerarbejde.

Husbygning en Specialitet.  
PARKLAND, - - - WASH

## Lutherist Pilgrim Bus

No. 8 State St. New York

Samme Bus har det ogsaa Betingelser for Emigrant Børge Office

Prisbeligt Overberg for Duvandrevs og andre Reisende  
Pastor E. Petersen, Emigrantmissionær, træffes i Pilgrim-Bus og faar Emigranterne bi med Raad og Daad.

Bill. fare betales fra Bøsten, tjener med Be Line Street Car lige til Børsen.

træt til at fortsætte og fuldende det paabegyndte Kursus ved Luther College. Det vil være godt, om flere Prester opsøgte de unge Mænd i sine Menigheder og opmuntrede disse til at gaa paa Skole, og andre til at hjælpe dem igennem, og siden staa dem bi i Raad og Daad, saa de kunde fortsætte. Vore Skoler vilde snart fyldes, om det blev gjort. Presterne vilde blive takket for det senere, hvor surt end Arbejdet i sig selv kunde være.

Past. Pedersen prædikede to Gange for os, mens han var her. Først prædikede han Formiddag den 8de Søndag efter Tref. Han fremholdt, hvorledes Gud har sin Haand udrakt til Forsoning; men at de fleste Mennesker ikke vil gribe den udstrakte Haand og forsones sig med Gud, og gaar derfor sin evige Undergang imøde. Dernæst prædikede han den følgende Onsdag aften, og beskrev da for os de to Veie, den trange til Livet og den brede til Døden, og de to Klasser Mennesker, som vandrer paa hver af disse Veie, samt deres Forhold til hinanden under Vandringen. Det var den samme varme, klare og praktiske Maade at anvende Guds Ord paa, som var saa vel kendt for mig fra den Tid, da Past. Pedersen var min Sjælesørger.

En Udflygt til Fort Canby var mindre heldig, eftersom den Dag, som var udseet dertil, blev taaget og regnfuld. Vi havde haabet, at Taagen vilde forsvinde, naar det led paa Dagen, men dette Haab slog Feil. Vi kom til Fort Canby, som ligger paa Washington Siden, omkring en 15 Mil fra Astoria, fik Vagt med os og besteg det Forbjerg, hvor Kanonerne ligger. Vi fik ogsaa „Lighthouse Tender“ Larsen med os, og han slap os da op i Fyrtaarnet samt gav os en grundig Underretning om den Mekanisme, som sender sit Lys saa langt ud over Havet til at veilede Sjømændene i Nattens Mørke. Men det var en stor Skuffelse for os, at det var Taage og Regn saa at vi ikke kunde se udover Havet. Det forekom os netop da, at „Cape Disappointment“ var et meget træffende Navn paa dette Forbjerg.

Torsdag Morgen reiste vore Hadersgjæster hjem til Silverton igen, og vi var taknemmelige over, at de dog havde kunnet standse saa længe hos os, skjønt vi gjerne havde set dem hos os længere; og vi haaber, at det ikke varer saa ret længe, før de atter besøge os.

Samme Dags Aften reiste jeg

til Beaver Creek, hvor der er en Menighed paa tre Familier, og hvor jeg ofte har prædiket. Det traf sig noksaa uheldig forresten, thi jeg var just reist ud da Past. Smedal kom forat opsøge mig. Han og Frue er fortiden paa en Recreationsreise i Vesten, og saa kom de pludselig paa den Tanke, at de skulde se indom „The City by the Sea“, som Astoria nu ofte kaldes, skjønt Byen ligger faktisk 8 til 10 Mil fra selve Havet. Traf dog Past. Smedal og Frue en Uge senere paa Veien herforbi til San Francisco ombord paa „State of California“. Havde da ogsaa den Fornøielse at spise Frokost sammen med Prestefolkene, og det var for første Gang ombord paa en Dampbaad. Maden smagte fortræffeligt; men der blev ymtet om, at den for manges vedkommende ikke altid smagte saa fortræffeligt, naar man var ud paa det store Ocean, og Bølgerne begyndte at lege med Skibet.

Men nu er det saa sent, at jeg maa slutte for denne Gang. Vi har desuden ogsaa haft Kvindeforenings Auktion i aften inden denne Skrivelse blev afsluttet. Indtægterne ved den Anledning blev for de solgte Gjenstande \$89.50 og for Kaffe, Lemonade og Kage \$10.65 altsaa ialt \$100.15. Vore Kvinder har været flinke, og dette blev paaskjønnet af

(Mere)  
O. M. Holden.

### LIDT FRA REISEN. (JNO. LIENLØKKEN)

Jeg har nu besøgt mange Steder ved Puget Sound. Hvorvidt en udførlig Skildring af Iagttagelser og Oplevelser vil udkomme, beror paa Omstændighederne. Jeg vil bede om Plads i „Herold“ for kun et Brudstykke. Allesteds træffes Folk fra Wisconsin og Minnesota, og paa de fleste Steder træffer jeg Folk, som har været i La Crosse kortere eller længere Tid tilbage. Men enten de Landsmænd, jeg kommer til, er fra de kjendte Egne eller ei, faar jeg allesteds en veilig Modtagelse.

Jeg havde tilbragt et Par Dage i Fairhaven og New Whatcom og kom derfra per Jernbane igaar, den 13de Aug., til Stanwood, hvor jeg var saa heldig at træffe Past L. C. Foss hjemme. Af ham blev jeg modtaget med aabne Arme.

Stanwood er den mindste By, jeg hidtil har besøgt ved Sundet,

men var Byen mindre, end jeg havde ventet, saa var der noget andet ved den, som behagede mig; det var de udstrakte, flade Marker, som strækker sig fra Sundet, hvor Byen ligger, og langt opigennem de Dalstrøg, hvorigennem Stillaquamish og Skagit Elvene flyder. Her var da noget, som en Wisconsinmand kunde indrømme var Farmland; og ikke glædede det mig mindre at faa den Besked, at mange af de frugtbare Marker tilhører Landsmænd. Til den vakre Kirke, som staar i Byen, sogner saaledes hovedsagelig Farmere. Denne Omstændighed er kanske Grunden til, at Menigheden her baade EIER Kirke og en vakker, ny Prestegaard paa 5 Acres tæt ved. En heldig Ledelse i de sidste Aar spores, kanske ikke mindst deraf, at der ved Prestegaarden er opført ogsaa et rummeligt Skolehus.

Jeg fik snart efter min Ankomst vide, at Presten skulde holde Konfirmation i en Annex-Menighed, 7 Mil herfra, den næste Dag. Jeg fik være med, takket være Peder Gundersens Søn, som velvillig tog mig med i sin Vogn.

Kirken oppe i den skogomkrandsede Dal, hvor Norman P. O. er, har man bygget oppe i en Bakke, hvorfra man har en prægtig Udsigt over Settlementet.

Det var hyggeligt at være Vidne til, at der i en Dal, omgivet af vilde Skogen, en stor Forsamling velklædte, takkolige Mænd, Kvinder og Børn samledes i den lyse Kirke. Om den høitidelige Handling vil jeg sige bare dette, at Konfirmanterne var bare to, og de var Søstre; og at Overhøringen, der, efter mit Skjøn, lededes med stor Dygtighed, fremviste som Resultat af en omhyggelig Forberedelse, at der blev svaret paa hvert eneste Spørgsmaal.

Efter Gudstjenesten var jeg sammen med Presten og andre til Middag hos en L. O. Stubb. Det vidste sig her, som flere Steder jeg mindes, at der, hvor der er en stor Familie, kommer ogsaa mange Gjæster.

Jeg har haft en hyggelig Dag.

### HOUGHTON & SMITH Printers.

Good work.  
Quick work.  
Prices Reasonable.

1113 C Street TACOMA, Wn.

## THE RED FRONT

“Zeten” med et stort Lager af Dørtre-Fløjer bestaaende af de nyeste og moderneste

Cutaway Suits  
Single Breasted Sack Suits  
Double Breasted Sack Suits  
Round Cut Suits

J. Clay Worsted's, Serges og Casimere smagfulde og vakre Mønstre.

Intet Præteri, ingen falske Paastaaender, intet Dumbugsalg. Vore Varer er af de bedste, som kan erholdes for Bønge og Ljøbes for Kontant.

Rom, se og overbevis dig om, at du ogsaa skal finde Varer til Priser, som er værdt at skænke Opmærksomhed.

“Men's Suits” fra \$3.50 og opover.

The Red Front Clothing & Shoe Company

1310 Pacific Avenue.

Dans Lortelson, Bestyrer.

J. M. Arntson,  
Notk Sagfører.  
Notary Public.

Udfærdiger alle lovlige Dokumenter saasom Skjøder, Kontrakter, m. m.

Municipal Court-Rooms  
City Hall.

TACOMA, - - - - WASH

Student-  
Supplies  
OF  
ALL KINDS

Vaughan & Morrill Co.

926 Pac. Ave. - - Tacoma, Wash

ALLEN & LAMBORN  
PRINTING CO.

Over Post Office, Tacoma.

Have special facilities for the execution of Printing in foreign languages

# PACIFIC HEROLD

Udgivet af  
Pac. Luth. Univ. Ass'n.

udkommer hver

FREDAG.

## Abonnements-Vilkaar:

Et Aar	50 Cts
Seks Maanedes	35 Cts
Til Europa pr. Aar	75 Cts

Adresse: PARKLAND, WASH.

## Merk:

Alt vedrørende Redaktionen sendes til "Pacific Herold." Alt angaaende Bladets Forretnings-sager sendes til Rev. T. Larsen. Penges bør helst sendes i Money Orders lydende paa Parkland, Wash.

## Merk!

"Pacific Herold" er nu i stor Pengetrang, derfor stiller vi den ventlige Annodning til dens Venner om snarest mulig at indsende sin Restance paa Bladet samt samle nye, forskudsbetalende Abonnenter.

Da "Herold" nu har ny Redaktør og Sætter og blir trykt paa bedre Papir samt pænere udstyret i mange Henseender, saa tør vi haabe, at Læserne vil paa-skjønne vore Bestræbelser og bistaa os baade med Pengobidrag og ved Indsendelse af godt Læsestof, saa "Herold" kan fortsætte med sine ugentlige Besøg og fremme sin paabegyndte Mission.

Det er ogsaa vor Agt saa snart som mulig at forskaffe flere tyske Typer og idethole forbedre Bladets Udstyr.

Læg vel Merke til de Tal, som I vil finde efter Eders Navn paa Nr. 34! De vil sige Eder, til hvilken Tid Bladet er betalt.

T. Larsen.

Past. B. Harstads sidst opgivne Adresse er: Circle City, Alaska. Hvorlånge han kommer til at stoppe dersteds, nævner han intet om.

Det er mærkeligt, hvilket Væsen flere norske Blade gjør af Past. Muns's Udledelse af Synoden, medens de aldeles synes at have overseet den Masse-Udstødelse af Proster, som fandt Sted ved den Forenede Kirkes Aarsmøde i St. Paul.

Af de 700,000 skolepligtige Børn i Greater New York gaar kun ca. 470,000 paa Skole. For de andre mangler Byen de nødvendige Bekvemmeligheder.

Den største Bibel i Verden siges at eies af en tysk Dame. Bogen er 2½ Fod lang og næsten ligesaa bred. Den er omtrent 300 Aar gammel og indeholder en hel Del mærkelige Illustrationer. Moses er afbildet med Knæbukser; Haanden holder han en svær Porcelænspipe.

Past. Borrevik, Frikirkens Prest i Seattle, har en ny Maade at missionere paa, idet han gaar omkring til alle Huse i Byen, hvor han finder ud, at der bor Norske, og underholder Koner-ne med at spille Guitar og synges for dem. "Frikirkens" Principer tro, lader han denne sin mærkelige Maade at missionere paa blot begrænses af Nationalitets-hensyn.

Da Past. Harstad reiste til Alaska, var hans Helbred saa nedbrudt af Overanstrengelse og Bekymringer for Skolen, at hans Venner hersteds følte sig ikke saa lidet angstelige for ham. Men ifølge Brev fra Harstads Rejsekamrat, Ottis Larsen, synes Turen til Alaska at have været en sand Rekreationsreise for ham.

Ottis Larsen skriver: "Past. Harstad ser nu meget bedre ud, end da han reiste, saa denne Tur vil være en hel Guldgrube for ham, selv om han ikke har Guldlykken med sig."

I en af de ledende amerikanske Kirkblade skrives: Vi Amerikanere maa grave dybere end til Konstitutionen og Frihedserklæringen — dybere end til vore revolutionære Fædres og Unionssoldaternes Grave for at finde vort Frihedstempels Hjørnesten. Bagenfor vore Pilgrim-fædre og Pioneersøttere, bagenfor vore Krigere og Statsmænd, vore Helte og Martyrer staar den mægtige Skikkelse af Manden fra Erfurt, Wittenberg, Worms og Speyer, som sprængte Bibelens støvbelagte Spæder og med sin ene Haand skrev "Tezel" paa Roms Mure og med den anden indridsede over den nye protestantiske Eras Portal: "Den retfærdige af Troen skal leve."

Frikirken har, som bekjendt, sat sig den Opgave at arbejde for, hvad dens Ledere kalder et

„sandt personligt Kristenliv inden de norsk lutherske Menigheder, og for at Menighederne kunde faa den rette bibelske Skikkelse." Der er vel faa Støder, hvor Frikirkepresternes Arbejde har baaret en saa tidlig Frugt i den Henseende som i Seattle; thi der havde jo Brækhus ved sit „kraftige Vidnesbyrd til Vakkelse og Liv", som Past. Ellestad for et Par Aar siden skrev om, vel forberedt Grunden. For en kort Tid siden besøgte „Lutheraneren" Redaktør, Past. Aubol, Seattle, og Resultatet af sine Observationer med Hensyn til Tilstanden inden den Forenede Kirkes Menighed dersteds har han skildret saaledes:

"Desværre fik man for en Tid siden en Augsburgertil Prest, og Augsburgersaanden har her som andetsteds som sin naturlige Frugt frembragt Uenighed og Sønderrivelse. Den nybagte Prest skulde optræde som stor Reformator, forandre Skikke, træde Regler, Vedtægter og Konstitution under Fødder, nedrække det Samfund, han havde forpligtet sig til at tilhøre, og endog „Støtterne undaf den lutherske Kirke".

Resultatet blev, at den rummelige og før velfyldte Kirke staar næsten tom under Gudstjenesterne, og hele Menighedsarbejdet er blevet en Aarsag til dyb Sorg og Skamfølelse hos alvorlige og ædruelige Kristne og til Spot hos de verdsligsindede. Men i sin aandelige Forkommenhed tager de stakkels Folk, som har faat Menighedens Ledelse i sin Magt, alt dette som Vidnesbyrd om, at deres Kristendom er i særlig Grad tægte og sand, og at den Modstand, som de har mødt, har været en Lidelse for Kristi Navns Skyld."

Der er vel neppe noget Folk, som efter en Krigs Afslutning har havt den Grund til at takke Gud, som det amerikanske nu har. Uden synderlig Tab af Menneskeliv har vor Hær og Flaade vundet den ene og mere glimrende Seier efter den anden, trods det at vi, da Krigen for 3½ Maaned siden brød ud, paa langt nær ikke var saa vel forberedt, som Folk med Skjøn paa Sagen mente, vi burde være. Det var derfor ogsaa nok af lidevarslende Spaadomme om, hvorledes Krigen fra Begyndelsen vilde arde sig; men alle disse er blevet gjorte grundig tilskamme. I den korte Tid Krigen har været, har Spanien tabt herved en 40 større og mindre Krigsskibe, medens

Amerika ikke har mistet et eneste. Spanien har ialt tabt en 2500 Mand foruden de saarede og de 30,000 Mand eller saa, som er blevet tagne tilfange af Amerikanerne. Vort Tab vil neppe overstige en 300 faldne og 1500 saarede. Af Landomraade har Spanien tabt omtrent 100,000 Kvadratmil med en Befolkning af ca. 9 Millioner.

I Modsætning dertil har Amerika opnaaet Cobas Friggjørelse fra Spaniens Vaustyre og blodige Tyrani; Porto Rico, og vi kan gjerne tilføie, Hawaiiøernes Indlemmelse i de Forenede Stater, flere Kulstationer i Stillehavet, der for Landets Handels og Krigslande vil bli af stor Betydning, samt endelig som Besiddelse Manila, en By paa over 300,000 Indbyggere, der som Center for vor Handel og Skibsfart paa Orienten vil bli af uhyre Betydning for Landet. Ved Siden af dette kommer den fuldstændige Udsejttelse af Partiljerne mellem Norden og Syden fra Borgerkrigens Dage, den stimulerende Indflydelse som Krigen har havt paa Opelskning af Patriotisme og Nationalaand, samt den Agtelse og Respekt, som dette Land ved sin humane men samtidig overlegne, dygtige Krigsførsel har tiltvunget sig overfor den øvrige Verden. Og tilslut kan tilføies, at der ved Krigen er blevet aabnet Adgang til at civilisere og forkynde Evangeliet for mere end 9 Millioner Mennesker, som nu ligger nedsinkne i Katholisismen eller Hedenskabets Mørke.

Saa store Resultater af en saa kortvarig Krig og med et for de seirende saa ringe Tab kan den nyere Historie neppe opvise Mage til.

De fleste vil vel tillægge vore helttemodige Soldater og udmærkede Vaaben og Skibe Årsen for dette; men Ve os, dersom vi ikke ogsaa i dette ser Guds usynlige men stærke Haand og glemmer at takke ham for det. Dersom vi gjør det, kan selv Seiren bli os til Forbandelse, og de vundne Resultater, store og glimrende som de nu ser ud, til en Ulykke for Landet.

Lad os derfor ikke glemme ogsaa i dette at se Guds alstyrende Haand og med ydmyge Hjerter og Tak paa Læben at bøie Knæ for ham for den vundne Seier.

Enhver kan feie for sin Dør; Han nok af Smuds der finde tør.

## Kirke og Mission.

\*\*\*\*\*

I Rumänien tænker man paa at oprette Folkehøiskoler efter dansk Mønster.

\* \*

Der er indtraadt en forværelse i Biskop Sverdrups Sygdom, og de sidste Meddelelser fra Norge betegner hans Tilstand som meget betænkelig.

\* \*

Vähr-Nebel Sognekalde paa Fyen, Danmark, har i Løbet af 150 Aar været beklædt af blot 3 Prester, der hver har indehavt Embedet i omtrent 50 Aar.

\* \*

Et Medlem af den svenske Augustana Synode i Brane, Iowa, har skjænket \$12,800 til Forskjønnelse og Udvidelse af Parken rundt Samfundets Presteskole i Rock Island, Ill.

\* \*

Mormonerne har med fornyet Kraft taget fat paa sit Missionsarbejde i Norge, og "Biskop" Pedersen og fire ældste fra Utah er nylig ankomne til Bergen, hvor de nu holder offentlige Møder.

\* \*

Formand Hoyne og Past. Lund af den Forenede Kirke opholder sig fortiden ved Puget Sound i Missionsanliggender. Mandag og Tirsdag deltog de i et større Saantalemøde i Tacoma og Onsdag skulde de besøge Paulsbo.

\* \*

Pastor Sperati vil i Slutningen af denne Maaned med Bistand af sit Kirkekor foretage en Koncerttur til de forskjellige Byer ved Puget Sound. Ved Siden af Koncerten vil Past. Sperati ogsaa tale om den lutherske Kirkemusik.

\* \*

I Skagway er 6 forskellige Kirkesamfund repræsenterede, men der er blot en Kirke, som derfor er i ganske flittig Brug. Fra Søndag Morgen Klokker 8, da Katholikkerne har sin Messe, til 8 Aften staar den ikke ubenyttet en eneste Time.

\* \*

Past. I. Tollefsen har besluttet at udrette sin Missionsreise til Alaska til næste Vaar. Den kommende Vinter vil han opholde sig i Østen, skriver han, for der "at reise omkring i Menighederne og deltage i Vakkelsesarbeidet."

\* \*

I Anledning "Den lutherske Missionars" Plytning til Minneapolis og Bladets Opgave skriver Tollefsen:

"Bladet vil holde arøkkeflig fast ved sit oprindelige Pro-

gram, nemlig at være et upartisk og frisindet luthersk Opbyggelsesblad, hvis Hovedopgave det er at arbejde for et sandt personligt Kristenliv inden de norske lutherske Menigheder og for, at Menighederne kunde faa den rette bibelske Skikkelse, baade med Hensyn til sin Sammensætning af frelste Folk og med Hensyn til det levende Arbejde udadtil for Sjæles Frelse, baade her hjemme og ude blandt Hedningerne."

## AXEL KRULL.

Nedestaaende Digt er os tilsendt fra San Francisco med Begjæring om, at det trykkes i „Herold“. Det er skrevet i Anledning Axel Krulls Død den 3. Mai sidstleden og tilstillet den afdödes Enke og Moder, Mrs. Ernst Krull. For omtrent tre Aar siden döde Axels Fader, Ernst Krull, som da i en lang Række af Aar havde været Klokker i vor Menighed i San Francisco og en af dens Grundpiller. Axel Krull, som sidste Vaar fulgte sin Fader hinsides, var en i alle Henseender münsterværdig ung Mand. Ved sin Død var han Menighedens Klokker og Sekretär, foruden at han ogsaa var et flittig Medlem af Menighedens Ungdomsforening og Kirketor samt en tro Arbejder i Søndagsskolen. „Ingen Ting foregik i Menigheden“, skriver Stedets Præst, Pastor Hoel, „uden at Krull var med.“ For de unge i Menigheden var han ved sin münsterværdige Vandel og ädle, kristelige Sindelag et lysende Eksempel, og for de gamle det glade, forjættende Fremtidshaab. Det var derfor ikke blot de nærmeste af Slægt og Venner, men den hele Menighed stod sorglagne ved Axel Krulls Baare.

Herre min Gud, hvad vil du vel gjøre,  
Ganske af Jorden udrydde vort Haab?  
Tage vort alt og ei mer os bönböre,  
Lukke dit Öre for Hjerternes Raab?  
Atter i Hjemmet vistsaar om en Baare,  
Atter Familiens Hoved er faldt,  
Atter er Oiet fordunklet af Taare;  
Olje paa Sorgernes Lampe er heldt.

Ak, men forlad os vor Tvil og vor Klage,

Lös du af Hjertet de krypende Baand!

Riv os fra alt, hvad os holder tilbage,

Vis os som Thomas din Side og Haand!

Lär os at Haabet, som ikke beskjämmas,

Ei er at söge i Skabning paa Jord,

Siden du, Jesus, i Gravhöien gjemtes

Og om et Lidt til din Himmel opfor.

\* \*

Men det er haardt, naar du tager vor kjäre

Midt i hans lyse, ungdommelige Vaar,

Tage just den, som vi mindst kan undvære;

Ja, det er noget, vi aldrig forstaar.

Men, Herre Jesu, som dig det behager,

Naar kun beforders vort evige Gavn;

Om end for Kjöd og for Blod det ei smager,

Lär os i Taaren at prise dit Navn.

\* \*

Ja, vi vil lade din Kjærlighed ruede,

Ei sukke tungt for vort daglige Bröd.

Lad alt vedblive at være en Gaade,

Det skal opklares, om ei för vor Död.

Troen og Haabet lad aldrig os miste,

Udgyd din Kjærlighed ud i vor Sjal;

Lad da kun Muldet omklamre vor Kiste;

Kjærlighed lever og alt er gjort vel.

Chas. J. Lucky.

## Komplet Udstyr

af Sko og Støvler for Alaskafarere faaes hos vor erfarne Skohandler og Skomager S. OLSON 1109 Tacoma Ave.

Gaa og se dig ud, hvad du ønsker, og du skal se, at Olson baade har, hvad du trænger, og kan sælge vel saa billigt, som nogen anden handlende.

## Bekjendtgjærelse.

Past. Hans M. Gundersens Adresse er nu 213 9th Str., Rocken N. J.

## Pacific Lutheran University.

Parkland, Wash.

Skolens Maal er ved grundig Undervisning og kristelig Tilsyn og Tugt at forberede Gutter og Piger for et nyttigt Virke i Livet.

For hvem denne Skole er beflømt:

1. for dem, som vil blive engelske Skolelærere.
2. for dem, som vil blive Forretningsmænd; derfor læses her "Bookkeeping", Hurtigskrift "Typewriting" o. s. v.
3. for dem, som vil lære Norsk Tysk, Latin o. s. v.
4. for ældre Personer, som vil lære Engelsk, Regning, Skrivning o. s. v.

Man skal faa Nytte af sit Ophold, enten man kan være her lang eller kort Tid, enten man kan noget eller intet, naar man kommer.

## Hvad det koster

er kun mellem \$2.75 og \$3.00 per Uge for Undervisning, Kost, Værelse, Lys og Varme.

## for Konfirmander og Børn

i Religionsskoleafdelingen koster det hele fra \$1.50 til \$2.00 per Uge.

## fra Tacoma til Parkland

kommer man paa Jefferson Ave. Street Car og Lake Park Motor ret forbi Skolen; eller man tager Puyallup Str. Car til Fern Hill og spadserer derfra.

Begjæring om Oplysninger og Optagelser sendes til

N. J. Hong,  
Parkland, Wash.

Til dem, som har Skat at betale paa Land og Lotter i Pierce Co. Wash.!

Vi betaler fremdeles Skat og sender Kvittering til dem, som sender os 35 Cts. for hver Lot med nøjagtig Opgave af Lots, Blocks og Addition.

En del Venner sender os en større Pengesum, end der udkræves for Skatten, med den Bemærkning, at det som blir tilovers kan jeg beholde for mit Bryderi.

Her vil jeg bemærke, at Over skudet gaar til Universitetskassen og kommer Skolen til gode.

T. L.

## Patrick Hamilton.

(Forts.)

John Knox, Reformatoren, var et Aar eller to yngre end Patrick Hamilton og har selv skrevet Reformationens Historie i Scotland. Hans Skildring af Patrick Hamiltons Liv og Lidelse ligger til Grund for nærværende Fortælling. Han forbigaar dog at tale nærmere om hans Familie og Opvækst, idet han henviser til andre Skrifter, som allerede havde berettet derom, og siger kun, med Hensyn til denne Tid af hans Liv: „Denne Guds Tjener, skjönt han i sin Ungdom var bleven forsørgt med adskillig Hæder og Lovevei, forlod dog som en, der hadede Verden og dens Forfængeligheder, Scotland og drog til Skolerne i Tyskland; thi paa den Tid var Wittenberger-Universitetets Ry udbredt i alle Lande.“ Dr. M'Crrie ved imidlertid at fortælle, at inden Patrick Hamilton forlod Scotland, havde den Fried, hvormed han revsede Fordærvelsen i Kirken og dadlede den Filosofi, som paa den Tid foredroges i Skolerne, opvakt Mistanke mod ham hos Geistlighed. Dette antydes ogsaa i nogle Ytringer i den Domskjendelse, som hans Fiender siges at have skrevet sammen, da de tog hans Liv. Derhos fortæller Presten John Cunningham (i sin „Church History of Scotland“ 1858, I. 220), at Patrick Hamilton fra 1517 til 1523 studerede ved Universitetet i Paris og der sandsynligvis er bleven paavirket af Reuchlins, Erasmus's og Luthers Lærdomme. Det har imidlertid sin Interesse at undersøge, hvorvidt han, uafhængigt deraf eller ved Siden deraf, hjemme i sit eget Land kan være bleven bragt til reformatoriske Anskuelse og Tilbøieligheder.

Den Samfundsstilling, han indtog under sin Opvækst, maatte snart og overflødigst give ham Kundskab om den Tids magtige religiøse Bevægelser i Udlandet. Wittenbergs Ry var, som Knox fortæller, allerede udbredt i alle Lande. Men ikke blot reisende Adelmænd eller geistlige, ogsaa Kjøtmænd og Sjømænd, især de fra Leith og Dundee, bragte Efterretninger om Reformationens Fremskridt hjem med sig fra fremmede Lande. Allerede i 1525 udkom der af den Grund en Parlamentsakt, som strengt forbød Partier og reisende at bringe nogen lutherske Skrifter til Scotland, der altid — heder det — „harde været fri for al saadan Smuds og Laas.“ Forbudet sy-

nes imidlertid ikke at have hjulpet-synderligt. (Et af de allerførste skotske reformatoriske Skrifter, udarbejdet af en John Gaw, sees endog at være bleven trykt anno 1533 af Johan Hochstraten i Malmö i Sverige, hvor der var en liden skotsk Koloni, for hvilken denne John Gaw formodes at have virket som Prest en Tid lang.) De, som talte mod Romerkirkens Misbrug, fik da ogsaa i Skotland som andetsteds Ögenavnet „Lutheranere“. Imidlertid er der intet oplyst, som ligefremt godtgjør, at Patrick Hamilton hjemme i Skotland enten ved Læsning eller Samtaler havde gjort noget nærmere Bekjendtskab med Luthers Lærdomme, inden han drog til Tyskland. Derimod fandtes der allerede inden Landet selv en vel undertrykt men dog seig og, som det lader til, temmelig udbredt Modsigelse mod den herskende Kirke, der havde sine Rødder paa andre Hold og i ældre Tider, og det er sandsynligt nok, at den unge Hamilton derfra kan have modtaget en kraftig Paavirkning i reformatorisk Retning.

Det ældste Kirkevæsen i Skotland var af en ganske anden Art i baade Liv og Lære end det, som kuldkastreredes ved Reformationen. Det romerske Hierarki med al dets Tilbehør havde ikke faaet sikkert Fodfæste inden Landet førend henimod Midten af det 12te Aarhundrede, da det fortrængte og afløste den keltiske eller Kuldee-Kirken, som den er bleven kaldet. Denne Kirke var, med alt sit eiendommelige asketiske Eneboervæsen, dog gjenmenstrængt af en evangelisk Aand, der bragte Guds Ords Prædiken til at lyde jævnt og vidt over Landet, medens i Regelen hverken Bisper eller Prester prædikede i Hierarkiets Dage, og dens Indretning som en Missionskirke, der forplantede sig ud over Landet ved Kolonier, kunde vistnok ikke rose sig af det senere romerske Systems faste Orden og Sammenhæng, men fostrede imidlertid en levende Omsorg for Folkets og Kirkens Uafhængighed af Fremmede. Det romerske Kirkevæsens Indtrængen var en Følge af engelsk Paavirkning. Desto hellere kunde saa, som skotske Historieskriverne paastaa, Kuldeernes Aand og Anskuelse holde sig i Dybet af Folkelivet, hvortil de vare tilbagestrængte, i de 400 Aar, i hvilke Hierarkiet ubestridt havde Herredømme i Landet. Da saa den store Forgjænger for Reformationen, Vyklif, i det 14. Aarhundrede udsaaede sine mod-

Hierarkiet fiendske Lærdomme i England, var det desto mere at vente, at disse vilde finde en vilig Jordbund ogsaa i Nabolandet Skotland. Dertil er der ogsaa kjendelige Spor. Patrick Hamilton er bleven kaldet Protomartyren for den skotske Reformation, og han maa beholde dette Hædersnavn, naar man kun holder Tanken og Sammenligningen indenfor den skotske Nation og det 16de Aarhundrede. Men tænker man tillige paa de saakaldte Forreformatorer, saa har Skotland Martyrer at opvise for Reformationens Sag inden endnu Patrick Hamilton saa Lyset, ihvorvel han ligefuldt forbliver den første skotske Mand, som med sit Liv maatte vidne for den hellige Sag. I 1406 eller 1407 blev nemlig en Engelskmand, Presten James Resby, brændt i Perth, fordi han var en Discipel af Vyklif, og omkring 1432 havde en böhmisk Hussiter, Paul Craw eller Crawar, samme Skjæbne i St Andrews. Men dermed brændtes ikke Vyklifs og Huss's Lærdomme ud af Landet. Heller ikke hjalp det, at Studenterne ved Universitetet i St. Andrews siden 1416 svor blandt andre Vildfarelser ogsaa at bekjæmpe Lollardernes. Den første Erkebiskop af St. Andrews, Patrick Graham, blev for sin reformatoriske Iver afsat af Paven og døde i Fængsel 1478. Hans Domfaldelse lod paa Kjæteri; om lollardisk, siges dog ikke, men et mærkeligt Vidnesbyrd om Lollardernes Udbredelse i Skotland har man i den Forfølgelse, som Erkebiskoppen af Glasgow i Aaret 1494 vakte mod de saakaldte „Lollarder i Kyle“ i Ayrshire i det sydvestlige Skotland, ialt 30 Personer, deriblandt fornemme Mænd og Kvinder. Disse forsvarede sig saa djært og dygtigt i Kongens og hans Raadsherrers Nærværelse, at Erkebiskoppen ingen Vei kom med sin Anklage. Men Anklagepunkterne har det lykket John Knox at faa udskrevet af vedkommende Protokol i Glasgow, og deraf faa vi Oplysning om disse Lollarders Anskuelse. Dette er saa meget mere at sætte Pris paa, som den Tids geistlige Retter synes med stor Flid at have vaaget over, at intet af Forhandlingerne skulde komme ud blandt Folk, eftersom det maatte befrygtes, at Kjættierne, som man vilde kvæle, derved vilde finde ny Udbredelse.

Mere.

Man bliver ikke selv hvid, fordi man sværter andre

## Cacoma Market.

HVEDE,

Club.....pr. Bushel	61c
Blue stem.... " "	64c

HAVRE, HØ ETC.

Havre, hvid, pr. Ton	\$24 til 25.00
Hø, Timothei " "	12.00
" Kløver " "	\$9 til 10.00
" Alfalfa " "	\$8.00
Halv " "	6.00
Mais " "	\$23.00
Bønner pr. Pund	2 a 3c
Tørrede Erter pr. 100 lb.	1.75
Grønne " "	2.25
Humle.....pr. Pund	9 a 10c

FLOUR.

Olympic.....pr. bbl.	\$4.50
Swan..... " "	4.50
Snowball..... " "	4.40
Idaho..... " "	3.85
Daisy..... " "	4.00
Big Bend..... " "	4.50
Havremel..... 100lb	2.87
Rugmel..... " "	2.15

FEED.

Knust Byg pr. Ton.	\$28.00
Bran " "	13.50
Shorts " "	15.00
Chicken feed " "	22.00
Chop " "	\$18.00
Knust Mais " "	23.00
Oljokage " "	33.00

POTETES.

Burbanks pr. Ton	\$8.00
Gulrod pr. 100 Pund	40 Cts.
Rødbeder " " "	50 Cts.

FRUGT.

Jordbær pr. crate	\$1.25
Apelsiner " Box.	\$2.50 a 3.00
Lemoner " "	\$3.00 a 3.50

SMØR OG OST.

Wash. Meieri Smør pr lb.	18c
Öst. " " pr. lb.	16c
Ost pr. lb.	12c

ÆG, HØNS etc.

Høns pr. Dusin	\$4.00 a \$5.00
Gjæs " "	9.00 a \$9.50
Kalkuner " lb	12 a 13c
Æg " Dusin	19c

KVÆG, FAAR OG SVIN.

(Løvende Vægt.)

Stude pr. 100 lb	\$53.25 a \$3.50
Kjøer " " "	2.50 a \$2.75
Svin " " "	\$4.75 a \$5.00
Faar " " "	\$3.25 a \$3.50

## Abstracts of Title,

to all Lands in Pierce County

Furnished by

Commonwealth Title &amp; Trust Company

1219 Pacific Avenue.

Telephone 101 - Tacoma, Wash.

Den rige Brudegave.

En fattig, men redelig Haand- værker agtede en Datter af en simpel Husmand fra Landet. Da de tilstedeværende Slægtninger og Venner efter Vielson ønskede det unge Ægtepar til Lykke, kom Brudens Fader med en Bog og sagde: "Kjære Børn, I har anseet mig for fattig, men det er jeg dog ikke. Jeg oier en stor Skat, som aldrig lod mig lide Nød. Jeg vil dele denne Rigdom med eder nu, naar I skal begynde eders Husstand. Her er Guds Ord, tager det med eder, læser flittig deri, og bevarer det i ydmyge og troende Hjerter. „Mennesket lever ikke alene af Brød, men af hvert Ord, der udgaar af Guds Mund.“ I min Armod holdt jeg mig stedse til denne Bog og er ved den bleven rig. De svære Hungerens Aar hjalp den mig at udholde, og Gud har aldrig ladet mig blive tilskamme. I de haarde Krigstider støttede jeg mig til den og blev paa underlig Maade opholdt. Jeg ved, at jeg engang med Gnds Hjælp vil dø paa dette Ord. Holder ogsaa I eder fast dertil. Gud taler deri med os, og en større Lykke, en større Ære kan ikke times os arme Mennesker end dette."

Han slog derpaa op Bibelen, forelæste Bjergprædikenen og formanede endnu engang sine Børn til flittig og andægtig at betragte Guds Ord. — Brudeparret fulgte ogsaa det faderlige Raad. Baade Manden og Hustruen øvede sig i sand Guds frygt og fik Kjærlighed til Herren. Hans Velsignelse ledsagede dem under alle deres Foretagender.

TANKEKORN.

Enhver, der stoler fast paa Gud, Tilskamme aldrig bliver; Han paa den Klippe holder ud Om Gud ham Uheld giver. Hvor slømt det gik, Jeg aldrig fik Dog se de den Mand at falde, Sig fast forlod Paa Herren god, Som hjælper gjerne alle.

Enden paa Vreden er Begyndelsen til Anger.

Gjør med andre, hvad du vil, at de skal gjøre med dig.

Hevn er den eneste Gjæld, som ei bør betales,

Det vedkommer ogsaa dig, naar Naboens Hus brænder.

Den, som hjælper først, hjælper dog bedst.

Slet Selskab fordärver gode Sæder.

Sig mig, hvem du omgaaes, saa skal jeg sige dig, hvem de er.

Daarlige Skrifter er Satans Vaaben og Kirkens Fordärvelse.

Drukken Mands Glæde er adru Mans Sorg.

Sus og Dus gjør øde Hus.

Øv stedse trofast Ærlighed Indtil din kolde Grav; Vig aldrig nogen Fingersbred Fra Dydens Veie af.

Den, som giver de fattige, læner Gud.

De fattige betaler bedst; thi Gud betaler for dem.

Sandruhed er Karakterens Hjørnesten.

Løgn forgaar; men Sandhed bestaa.

Ond Lyst sidder i hvert Bryst.

Gud er en langsom Borger, men en sikker Betaler.

Hvad Loven forlanger, det opnaa Troen.

Mt. Tacoma Route

Tacoma & Columbia River Ry.

TIME CARD.

Effective June 1, 1898.

Table with 4 columns: Leave Lake Park, Arrive Tacoma, Leave Tacoma, Arrive Lake Park. Rows show departure and arrival times from 7:00 A.M. to 6:00 P.M.

\*) Except Sunday.

Connects Tuesday, Thursday and Saturday with Stage Line for Benston, Glenis, Eatonville, Meta, Elbe, Ashford, Longsmire's Hot Springs and Mineral City, carrying freight, passengers and mail.

For further particulars apply to

E. O. Erickson Agt. Parkland, Wn.

E. G. Dorr, G. F. & P. A. Tacoma, Wn.

Lindahl

Photographer.

Studio 919 C Street.

TACOMA, WASH.

Sin Næstes Pukkel kan man altid se, Men ei den større, hvorpaa selv man bærer, Og saa vil man dog ad sin Broder le Trods Byrden, der øns egen Gang besværer.

P. HOLMGREN,

MERCHANT TAILOR

ORDERS PROMPTLY EXECUTED

PRICES LOW.

195 R. R. Str. TACOMA, Wn

A. G. BONNER,

Fotografist.

Portrætter

Ansattes forstørrelse

Alt Arbejde

Garantiret af vore første Klædes.

647 C Str. TACOMA WASH.

J. C. PETERSEN,

PARKLAND, WASH.

Practical Horse-Shoer

and

Wagon - Maker.

All kinds of Repairing done at Reasonable Prices.

Give me a call,

Pacific Distillate Profler.

Berg, N. I. Kalispell, Mont. Blakkan, I. 201 Everett, Wn. Brevig, T. L. Port Clarence [Alaska]

Christensen, M. A. Genesee, Ida. Foss, L. C. Stanwood, Wash.

Gundersen, H. M. 119 Pontius [Ave. Seattle, Wash.]

Grönsberg, O. 1414 10th Street [Oakland, Cal.]

Hagoes, O. Lawrence, Whatcom [Co. Wash.]

Harstad, B. Parkland, Wash. Hoel, C. S. B. 1631 Howard Str. [San Francisco, Cal.]

Holden, O. M. Astoria, Oregon. Ingebrigtson, C. B. Rockford, [Wash.]

Jensen, A. H. Cor. A. & Pratt [Strs. Eureka, Cal.]

Johansen, J. 521 Nelson Ave. [Fresno, Cal.]

Larsen, T. Parkland Wash. Möhl, Chr. 165 San Carlos Ave [San Francisco, Cal.]

Nissen, L. Wilbur, Wash. Pedersen, N. Silverton, Oregon.

Rödsäter, Theo. A. Anaconda, [Mont.]

Sperati, C. A. 2550 So. I. Str [Tacoma, Wash.]

Stensrud, E. M. 2017 Howard [Str. San Francisco Cal.]

Den gode Gud, vor Skabergaad bedst skjønner, hvad os fattes kan.

**Parkland Nyheder.**

— Niende Søndag efter Tref. optoges et Offer i Parkland paa noget over \$14 til Church Extension.

— Mrs. Bakkum har i denne Uge havt Besøg af Mrs. Rev. Hoyne fra Eau Claire, Mrs. Rev. L. Lund og Datter fra Elroy, Wis., og Miss Ericksen, Bestyrerinde af Børnehjemmet i Beloit, Ia.

**RETTELSE.**

I No. 26 af „Pacific Herald“, paa første Side i første Spalte, 23de Linje fra Neden, staar: „du skal tvinge dit Barn til Jesus“, skulde staa BRINGE.

Denne Trykfeil er paapegt et Par Gange før, uden at Rettelsen er kommen ind.

Indsendoren.

**KYST NYHEDER.**

Der raser nu store Skogbrande paa flere Steder oppe i Fjeldene, og Røgen er paa mange Steder næsten utaalelig.

Fra Puyallupdalen er der i Sommer ndskibet over 9000 Kasser med Frugt og Bær af forskjellige Sorter.

En Dampskibslinje er blet oprettet mellem Seattle og Honolulu. Første Dampskib skal afgaa fra Seattle den 25de d. M.

En af Patienterne ved Galeshospitalet i Steilacoom ved Navn Mathilda Pedersen døde forleden Dag under mistånelige Omstændigheder, medens hun tog sig et Bad.

I Regjeringens Assayoffice i Seattle er man saa overlasset med Arbeide paa Grund af Guldfilstrømningen fra Klondike, at Personalet dersteds ofte maa arbejde baade Dag og Nat.

Hvedehøsten i det østlige Washington overgaar de dristigste Forventninger. Middelshøsten angives til mellem 40 og 50 Bush. per Acre og Mr. Thom Matlock nær Collox fik endog 54 Bush. pr. Acre. Vårten pr. Bush. angives til 61 og 62 Pd.

Endel Vildænder med Guldkorn i Kroen blev fornylig skudt ved Wilson Creek nær Ellensburg, Wash., og nu er Folk i Hobetal paa Veien derop forat grave Guld. En Mand udvaskede paa en Uge Guld for over \$700.

Paa den bekjendte Denny

Homestead Block i Seattle vil der i den nære Fremtid opføres en Forretningsbygning, som skal koste \$600,000. Det er Kapitalister fra Østen, som staar i Spidsen for Foretagendet.

Lynet slog i Tirsdags ned i S. P. Sobys Hus nær Genesee, Idaho, med den sørgelige Følge at, to Mand, John Aasen og Thom Ross, dræbtes paa Stedet og Nels Svenson, Ole Olsen og Søren Soby kom slemt tilskade. Huset blev ogsaa betydelig beskadiget.

Postdepartementet i Washington, D. C., modtog fornylig et Brev med indlagte \$26.88 fra en Mand i Seattle. I sit Brev fortæller Manden, at han for 10 Aar siden røvede et mindre Posthus for \$15, og at han nu sendte denne Sum med Renter forat lette sin Samvittighed.

Yukonfloden er i Løbet af en Maaned sunket over 25 Fod, saa det nu er omtrent umuligt for de almindelige Transportbaade at komme op til Dawson. Som en Følge deraf vil det bli knapt om Levnetsmidler dersteds, og Prisen paa saadanne Sager er allerede steget i betydelig Grad.

Mel koster nu \$10 pr. 100 Pd. Smør \$2, Flesk 50 Cents og Sukker 30 Cents pr. Pund.

**KVITERING.**

— Betalt for Herald: H. H. Rensvold, Hemingsford, Neb.

— Til Gjældens Afbetaling: Fra J. O. Brottem, Parkland, Wash., første Afbetaling paa \$100 Subskription \$10. T. Larsen.

I forrige Nummer af Bladet stod: Til et verdende Barnehjem, Past. K. Hovde, \$1; skulde være Mrs. Ingeborg Sreibrok.

**Vor Frelers norsk luth. Kirke**

Hj. af So J og 17th St. TACOMA, WASH.

CARLO A. SPERATI, Pastor

Bopæl: 2550 So. I St.

**Gudstjenester:**

Søndag 9:30 A. M. . . . . Søndagsskole.  
 " 11 A. M. . . . . Høimæssesgudstjeneste.  
 " 7:45 P. M. . . . . Aftensang.  
 Onsdag 8 P. M. . . . . Kor Øvelse.  
 Lørdag 9 A. M. . . . . Lørdagsskole.  
 Hver 1ste og 3die Torsdag Aften i Maaneden, Ungdomsforening.  
 Hver 2den og 4de Torsdag Ef. m. i Maaneden, Kvindeforening.

**THE METROPOLITAN BANK**

I Vanderbilt Building. Hj. af Pacific Ave. og 13de St.

Åben daglig fra Kl. 10. til 3.  
 Lørdag fra Kl. 10. til 12.

D. W. Gnesser.  
 C. W. Guoe.  
 O. S. Selvig.  
 D. D. Vanderbilt.

President  
 D. President.  
 Cashier  
 Geo. A. Giesler.

**4 per ct Rente**

Renterne udbetales hver 6 Maaned, 1ste Januar og 1ste Juli. Anvisninger paa alle Sted r i Europa. De skandinaviske og det tyske Sprog tales.

**SCANDINAVIAN-AMERICAN BANK**

BERLIN BLDG. COR. 11th & Pac. Ave.

CAPITAL, : 100,000.

A. S. Johnson.  
 C. S. Strubach.  
 D. G. Aantvold.

President  
 Vice President  
 Cashier

Betaler 5 per Cent Rente paa Spareindskudninger.

Kjøber og sælger Vexler paa alle ledende Byer i de Forenede Stater, Canada og Europa, samt "Money Orders" paa alle Postambuerier i Norge, Sverige Danmark og Finland.

General Agenter for de første transatlantiske Lampsliber Vinter. Agenter for alt ufolgt R. P. R. K. Land i Washington.

**A. S. Johnson & Co.**

Paints, Oils, Brushes, Wall Paper and Glass.  
 Estimates Given on Papering and Glazing.  
 We Carry a Full Line of Wall Paper and Room Mouldings, Sash and Doors.

1309 PACIFIC AVENUE.

TELEPHONE 505. . . . . Tacoma Wash.

**Where is the place They Save Money?**

In buying your groceries it would be well to see that your Store is reliable and if their goods don't prove as they represent it return it and get your money back.

We quote you a few prices as follows:

Olympia Flour . . . . .	\$1.25 per sack, per bbl \$4.90
White Swan Flour . . . . .	1.20 per sack, per bbl 4.80
White Raven Flour . . . . .	1.15 per sack, per bbl 4.50
Gold Dust Flour . . . . .	1.10 per sack, per bbl 4.30
Minnehaha Flour . . . . .	.95 per sack, per bbl 3.70
Pig Head Flour . . . . .	1.15 per sack, per bbl 4.50

We have a brand of flour put up especially for our trade called the Idea which we guarantee to give satisfaction. Ideal Flour per sack \$1.10, per bbl \$4.30.

5 Gl. Kegs Gold Drip Syrup	80c.
7ruit Jars measure, pts 55 3/4 Qt. 65c 1/2 Gl. 75c.	
Arbuckles Coffee,	15c.
2 lbs Luxury Coffee which is better than Arbuckles	25c.

**EBERT'S GROCERY.**

1338 Pac. Ave. and 1339 R. R. St.

TACOMA, - - - - - Wash.